

Instruction d'emploi / Operating Manual

!MISE EN GARDE!

Les broches de levage avec poignée sont conçues pour le levage et le maintien de charges ponctuelles **(en aucun cas de personne!!)**

Les broches de levage avec poignée **ne sont pas conçues pour des charges soumises à une rotation permanente.**

Les phénomènes d'encrassement (ex. boues, dépôts d'huiles et émulsions, poussières...) peuvent entraver le bon fonctionnement des broches de levage avec poignée.

La détérioration de la broche de levage avec poignée deviendrait potentiellement dangereuse pour les personnes. **Avant toute utilisation**, il convient de vérifier l'aspect de la broche de levage avec poignée et l'éventuelle présence de défauts (déformations, casse, fissures, détériorations, billes manquantes, corrosion, fonctionnement du système de déverrouillage).

Une broche de levage défectueuse doit immédiatement être mise hors utilisation.

Manipulation et charge

Pour débloquer les billes, appuyer sur le bouton (A). En relâchant le bouton (A), les billes sont à nouveau bloquées.

Important: Le bouton (A) est bloqué lorsque le ressort est revenu à sa position initiale. **Ne pas** actionner le bouton lorsqu'une charge est appliquée.

!Danger!

Lifting pins with handle are designed to lift and hold point loads **(not people!)**

Lifting pins with handle are **not suited for permanent rotation of the load.**

Soilings (e.g. grits and grinds, oil and emulsion deposits, dust..) can affect the functionality of the lifting pins with handle.

Using damaged lifting pins with handles can be perilous. **Before any use** carefully inspect the lifting pins with handle (i.e. deformities, breaks, rips, damages, missing balls, corrosion, unlocking function).

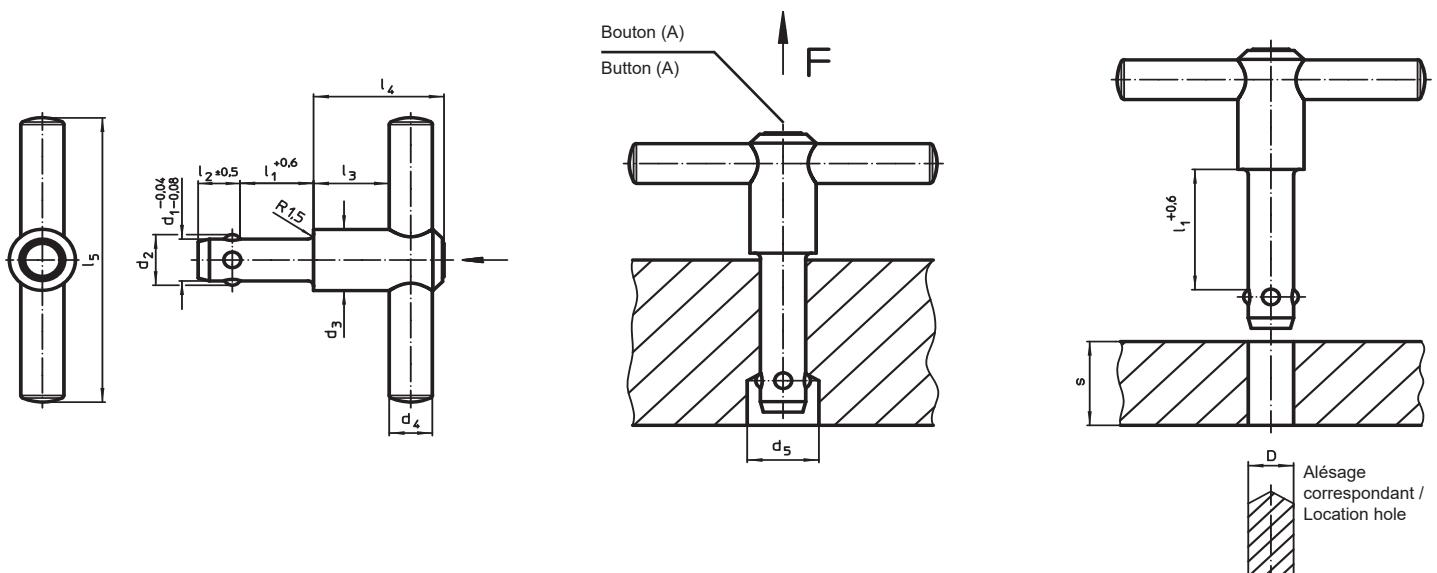
Damaged lifting pins with handle must be withdrawn from service immediately.

Handling and Load

Release the balls by pressing button (A). Lock the balls by releasing button (A).

Attention: The button (A) is locked after springing back to initial position by means of the spring force. **Do not operate** the button under load!

Dimensions / Dimensions										Charge admissible/ Carrying force F_1 [N]	Alésage correspondant/ Location hole D [mm]	 max. [°C]	 [g]	Réf. / Art. No.
d_1 -0,04 -0,08	l_1 +0,6	d_2	d_3	d_4	d_5 min.	l_2 $\pm 0,5$	l_3	l_4	l_5					
[mm]														
8,0	35	9,35	21,5	14	9,85	8,75	18,7	36,0	100	500	8,0	250	136	22351.0005
8,3	35	9,65	21,5	14	10,05	8,75	18,7	36,0	100	500	8,3	250	142	22351.0010
10,0	50	11,70	21,5	14	12,20	10,20	18,7	36,5	100	500	10,0	250	154	22351.0015
12,0	50	14,20	21,5	14	14,70	11,00	18,7	36,5	100	500	12,0	250	177	22351.0020



Maintenance:

Les broches de levage avec poignée doivent être contrôlées, d'un point de vue sécurité, au moins 1 fois par an par un professionnel.

Contrôle visuel:

Déformations, casses, fissures, billes manquantes ou abîmées, corrosion, détérioration de l'assemblage vissé au niveau de la manille.

Contrôle du fonctionnement:

Le blocage et le déblocage des billes doit se faire de façon autonome grâce à la force ressort, la parfaite mobilité de la manille doit être assurée.

Maintenance:

Lifting pins with handle must be taken out of service for proper inspection by a qualified person(s) at least once a year.

Visual inspection:

Grits and grinds, breaks, rips, missing and damaged balls, corrosion or damages of the handle.

Performance check:

Locking mechanism of the balls has to lock automatically by means of the spring force.

En cas de doute ou d'imcompréhension, la version allemande de ce document fait foi.

In case of doubt or in the event of misunderstandings, the German version of the document is crucial.

FR: La traduction du manuel d'utilisation original dans votre langue avec déclaration de conformité est disponible sous www.halder.com.
IT: Le traduzioni delle istruzioni di produzione e le dichiarazioni di conformità nella tua lingua le puoi trovare al seguente indirizzo: www.halder.com.
ES: Encontrará la traducción de las instrucciones originales del fabricante junto a la Declaración de Conformidad en su idioma en la página www.halder.com.
CZ: Překlad originálního návodu k obsluze s prohlášením o shodě ve svém jazyce naleznete na internetových stránkách www.halder.com.
RO: Traducerea instrucțiunilor producătorului și declarația de conformitate în limba maternă pe site-ul www.halder.com.
PL: Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi oraz deklaracji zgodności w języku polskim znajdują Państwo na stronie internetowej www.halder.com.
FI: Käännös alkuperäisistä valmistajan ohjeista vaatimustenmukaisuusvakuutuksineen löytyvät omalla kielellänne internetistä osoitteessa www.halder.com.
SE: Du finner en översättning av tillverkarens instruktioner tillsammans med "letter of conformity" i ditt eget språk på www.halder.com.
NL: U vindt de vertaling van de originele fabrikant instructies met de verklaring van overeenstemming in uw eigen taal op het internet onder www.halder.com.
KR: 홈페이지 www.halder.com 에서 해당국가의 언어로 제조사의 설명서를 보실 수 있습니다.
CN: 您可以在以下网址找到中文版翻译的原厂操作指南与声明 www.halder.com.
TW: 您可以在以下網址找到中文版翻譯的原廠操作指南與聲明 www.halder.com.
JP: 使用説明書と製造者による EC 規則準拠証明は www.halder.com からダウンロードできます。

Fabricant / Manufacturer: *

Adresse / Address: *

* responsable de la documentation /
responsible for documentation


Erwin Halder KG
Erwin-Halder-Strasse 5 - 9
88480 Achstetten-Bronnen
Germany

Produit / Product:

Référence / Type:

Broches de levage avec poignée / Lifting Pin with handle
EH 22351

Achstetten-Bronnen, Mars 2024


Stefan Halder, Directeur Général / General Manager